

# ГОЛОС Узбекистана

ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКАЯ ГАЗЕТА НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ УЗБЕКИСТАНА

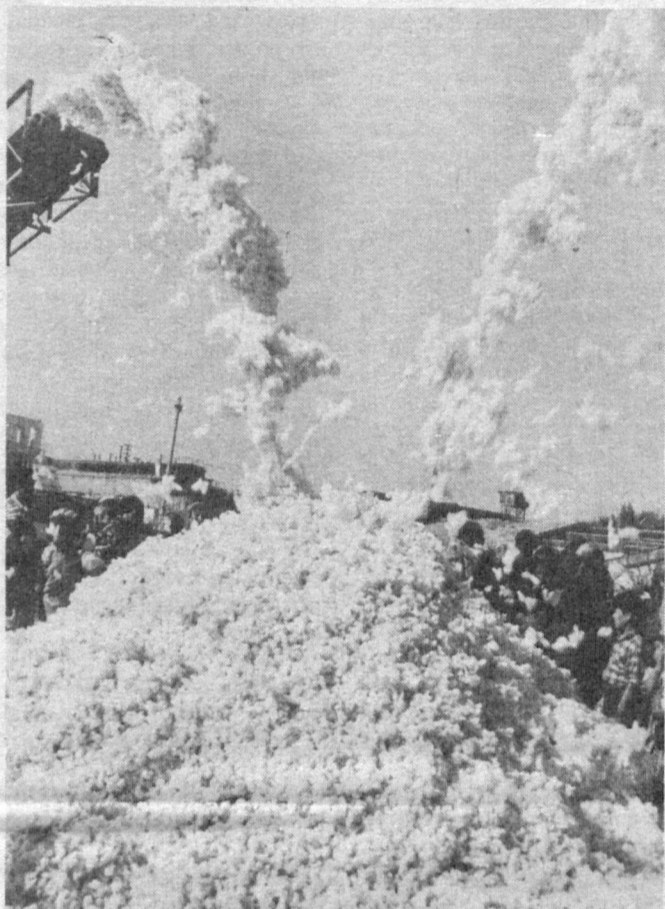
Выходит с марта 1992 г.

№ 42 (182)

21 — 27 октября 1995 г.

Цена свободная

«Белая» страда — 95



## РАПОРТУЕТ НАМАНГАН

Годовой план выполнили хлопкоробы Наманганской области. Они сдали государству более 280 тысяч тонн хлопка.

С каждого из 95 тысяч гектаров собрано по 29,5 центнера «белого золота». Весь собранный урожай принят высокими сортами. Заготовлена также 21 тысяча тонн высококачественного семенного хлопка.

Труженики области обещают собрать еще 20 тысяч тонн ценного сырья.

Страда здесь превратилась во всенародный хашар. Рядом с сельчанами самоотверженно трудились более 20 тысяч горожан.

По предварительным подсчетам, сельское хозяйство даст нынче в бюджет области 5 миллиардов 477 миллионов сумов дохода, а чистой прибыли — 702 миллиона сумов.

О трудовой славе наманганских хлопкоробов читайте на 2-й странице.

## События недели

По приглашению генерального секретаря Организации Объединенных Наций господина Бутроса Бутроса Гали Президент Республики Узбекистан Ислам Абдуганиевич Каримов отбывает 22 октября с. г. в Нью-Йорк для участия в работе 50-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН.

\*\*\*

В Академии наук Республики Узбекистан состоялось собрание, посвященное шестой годовщине придания узбекскому языку статуса государственного. Выступившие на собрании рассказали о работе, проводимой институтами академии по выполнению Закона о государственном языке. На собрании подчеркивалось, что придание узбекскому языку статуса государственного языка способствует повышению его престижа, его развитию и совершенствованию.

\*\*\*

В Кабинете Министров республики состоялось очередное заседание Государственной комиссии по рассмотрению хозяйственно-финансового положения убыточных предприятий. На заседании были заслушаны отчеты руководителей областных советов этой государственной комиссии, а также информации руководителей министерств, организаций.

\*\*\*

Группа художественных коллективов страны за высокое исполнительское мастерство, пропаганду народного творчества и приобщение к нему широких масс удостоена звания «Лауреата премии профсоюзных Узбекистана 1995 года».

\*\*\*

Сдана в эксплуатацию вторая очередь группового водовода от Крестьянского месторождения подземных вод в Сырдарьинской области. Первая очередь сложной водозаборной магистрали протяженностью в иньездьсят километров протянулась до Гулистана. И вот вторая — такой же длины — дошла до Янгитера. Качественной питьевой водой будут обеспечиваться не только города, но и близлежащие населенные пункты.

## ПОСВЯЩАЕТСЯ 50-ЛЕТИЮ ООН

В представительстве ООН в Ташкенте 19 октября состоялась пресс-конференция, посвященная 50-летию со дня образования Организации Объединенных Наций.

Открывая встречу, постоянный представитель ООН в Узбекистане Халид Малик отметил, что 50-летие ООН — авторитетной трибуны мировой общности — является праздником для всех народов нашей планеты. Ибо Организация Объединенных Наций служит делу прогресса человечества, способствует согласию и благоденствию народов.

Халид Малик предоставил слово заместителю премьер-министра Республики Узбекистан, председателю Национального комитета по празднованию 50-летия ООН в нашей стране С. Саидкасымову.

— Народы всего мира будут широко отмечать 24 октября полувековой юбилей ООН, — сказал С. Саидкасымов. — В рамках празднования этой даты в Узбекистане также прово-

дится много мероприятий. Ибо через трибуну ООН Узбекистан повернулся лицом к миру, взялся за огромную работу, чтобы своим богатым культурным наследием, экономическими возможностями вносить вклад в мировой прогресс.

С. Саидкасымов подчеркнул, что за короткий срок членства Узбекистана в ООН в сотрудничестве с этой авторитетной организацией осуществлена широкомасштабная работа.

Заслуживает особого внимания инициатива Президента Узбекистана Ислама Каримова на 48-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН об организации совещания-семинара по безопасности и сотрудничеству в Центральной Азии, получившая одобрение и поддержку со стороны генерального секретаря ООН Бутроса Бутро-

са Гали. Это совещание недавно было проведено в Ташкенте и стало важным шагом на пути укрепления безопасности и стабильности в регионе. Декларация, принятая на Нукусской конференции по устойчивому развитию бассейна Аральского моря, также является одним из эффективных результатов сотрудничества с ООН.

Рассказывая о масштабах работы, проведенной представительством ООН в Узбекистане и его организациями, такими, как Программа развития ООН (ПРООН), ЮНИСЕФ, ЮНЕСКО, ЮНДКП, С. Саидкасымов отметил большие заслуги постоянного представителя ООН в Узбекистане Халида Малика.

(УзА).

Подписка-96



— Всегда читаю с интересом. Подпишетесь — не пожалеете!

Подписная цена на газету «Голос Узбекистана»  
на 1 год — 264 сума 60 тийин,  
на полгода — 132 сума 30 тийин.  
Наш индекс 64582.

# ЧЕТВЕРТОЙ ГОДОВЩИНЕ НДПУ — ДОСТОЙНУЮ ВСТРЕЧУ

Повышая роль партийных организаций в общественной жизни, в трудовых коллективах, по месту жительства населения, Самаркандский областной совет НДПУ направляет свои усилия на активизацию массово-политической и организационно-партийной работы. Исполнительное бюро облсовета утвердило программу изучения книг и программных выступлений Президента И. А. Каримова, наладило проведение занятий. Этому

вертой годовщины независимости республики в областном совете был организован торжественный прием, на который были приглашены председатели всех городских и районных советов ветеранов войны и труда, ветераны партии, знатные люди. Ветеранам были вручены ценные подарки, накрыт праздничный дастархан.

Областной, городские и районные советы уделяют особое внимание практическому участию в выполнении указов Президента и

ного совета партии утвердило мероприятия, направленные на содействие в организации уборки урожая.

Экономические реформы с каждым днем все глубже проникают в повседневную жизнь. Сознание наших людей освобождается от устаревших взглядов, обретает способность воспринимать новое.

Выделение земли тем, кто испытывает потребность трудиться на ней, дает надежду на счастье

## АВТОРИТЕТ УТВЕРЖДАЕТСЯ ДЕЛОМ

важному вопросу был посвящен недавно проведенный в Джамбайском районе семинар-совещание с первыми секретарями городских и районных советов НДПУ.

Важную роль в жизни областной парторганизации играет наш печатный орган — газета «Регистон». В каждом ее номере освещаются опыт, формы и методы работы партийных организаций, широкий круг вопросов из жизни области.

Только за восемь месяцев этого года в партию в целом по области вступило 2348 человек. Количество первичных организаций достигло 1374, из них 522 являются территориальными, 299 действуют в махаллях. А всего на учете в областной парторганизации состоят 37611 человек, в т.ч. 55 процентов — рабочие и дехкане, 38,5 процента — служащие, 25,5 процента — женщины.

Наиболее активно действуют первичные организации в городах Самарканде и Каттакургане, Каттакурганском, Нарпайском, Джамбайском, Пайарыкском районах. Они стремятся изыскивать и применять наиболее эффективные формы работы с населением. Так, в Каттакурганском районе по инициативе райсовета совместно с райхозкомитетом были проведены «Суннат гуи» для 113 малообеспеченных семей, такие же мероприятия были проведены в Нурабадском районе для сорока малоимущих семей. В городе Каттакургане проведено 5 молодежных свадеб. В честь чет-

решений правительства по вопросам социальной защиты населения, стремятся оказывать конкретную помощь органам власти и управления, общественным организациям.

Как отмечал Президент Узбекистана на третьей сессии Олий Мажлиса, в республике возникает новый слой населения — предприниматели. Большинство из них проявляет трудолюбие, завидную находчивость и оперативность, вносит весомый вклад в социально-экономическое развитие области. И мы стараемся побольше привлекать их в партийные ряды. Самаркандским городским советом, например, проведена значительная работа по увеличению численности членов партии в коммерческих структурах. В таких фирмах, как «Ориён», «Умар», «Ширин», «Феруз-Этал» и других, созданы парторганизации, члены партии — предприниматели активно участвуют в различных благотворительных акциях.

В этом году самаркандцы сдали государству 288 тысяч тонн зерна. В богатый хлебный хирман весомый вклад внесли и наши организации, члены НДПУ. В ответ на призыв о достижении зерновой независимости республики они активно помогали хокимиятам и хозяйствам быстро, качественно и без потерь собрать урожай.

А в эти дни большинство наших парторганизаций непосредственно занято на уборке хлопка. В нынешнем году по области предстоит заготовить 250 тыс. тонн сырья. Исполнительное бюро област-

ную жизнь и светлое будущее. В Самаркандской области большое внимание уделяется развитию фермерства. Партийные организации непосредственно помогают хокимиятам и хозяйствам на местах создавать дехканские, фермерские хозяйства.

Экономические реформы, проводимые в нашей республике, в конечном счете направлены на создание прочной материальной основы для достойной жизни людей, осуществления демократических преобразований, строительства сильного, суверенного государства.

В условиях дальнейшей демократизации нашего общества возникают и будут возникать новые партии, общественные движения. Это нормальное явление. За четыре года своего существования НДПУ Узбекистана крепко встала на ноги, превратилась в авторитетную организацию. Но есть еще много неиспользованных резервов совершенствования ее деятельности. Мы не должны ни на минуту забывать, что народ будет оценивать нас по практическим результатам, по тому, как мы решаем жизненно важные вопросы. Об этом мы обязаны помнить всегда и всегда хранить верность нашему народу, независимой Родине, верить в наше светлое будущее.

**Рустам АБЛАЯРОВ,**  
первый секретарь  
Самаркандского  
областного совета НДПУ  
Узбекистана.

## Закон о государственном языке в действии

### ЕГО ВЛИЯНИЕ ВЕЛИКО

21 октября 1989 года Верховный Совет Узбекистана принял Закон «О государственном языке». Возведение узбекского языка в ранг государственного в условиях, когда еще господствовала советская система, стало событием большого общественно-политического значения. Исполнилось 6 лет со дня принятия этого исторического документа. За истекшее время в нашей стране произошли такие коренные преобразования, о которых и не мечталось. Узбекистан обрел государственную независимость, самостоятельно осуществляет свою внутреннюю и внешнюю политику, экономическое развитие. Отныне весьма злободневным становится вопрос о формировании в гражданах республики чувства национального достоинства, воспитания наших людей в духе уважительного отношения к Родине, народу, его культуре, истории, языку.

Любой закон, в том числе закон о государственном языке, не может заработать сам по себе. Поэтому Верховный Совет в свое время поручил Совету Министров республики подготовить государственную программу по реализации закона. Эта программа была утверждена 19 февраля 1990 года. Тогда же при Совете Министров начала действовать комиссия по языку.

Правительственная комиссия по языку, возглавляемая премьер-министром А. Муталовым, ведет контроль за ходом осуществления в областях и районах, министерствах и ведомствах, на предприятиях и в организациях мер, предусмотренных в государственной программе.

Как известно, закон состоит из 30 пунктов. Для их полной

реализации отведено от двух до восьми лет. Так, например, для выполнения 5-го пункта, предусматривающего проведение съездов, курултайев, пленумов, сессий, конференций, собраний на государственном языке, был отведен трехгодичный срок. В настоящее время так и делается. Собрания в различных организациях и на предприятиях также проводятся на узбекском языке. Проведена и проводится работа по реализации других пунктов. Очень многое сделано для выполнения 24-го пункта, который содержит требование писать название городов, кишлаков, площадей, улиц, станций, географических мест на государственном языке.

В процессе осуществления находятся пункты 4, 7, 8. Они предусматривают: руководители должны в достаточной мере знать государственный язык и уметь пользоваться им в своей деятельности. На предприятиях, в организациях и учреждениях предписывается вести работу, в том числе отчет и отчетность, статистику, финансы на государственном языке. Необходимо также, чтобы сотрудники из числа русскоязычных граждан освоили государственный язык. Должна быть тщательным образом проработана терминология в учебниках, рукописях, научных источниках, официальных документах.

**Хабибулла БЕКТЕМИРОВ,**  
заместитель  
председателя комитета  
по терминологии при  
Кабинете  
Министров Республики  
Узбекистан,  
член правительственной  
комиссии по языку.

Они удостоены высоких наград Родины

## ТРУДОВАЯ СЛАВА ХЛОПКОРОБА

Если корпорация «Зарбдор» — одно из лучших хозяйств в Наманганском районе и в полной мере оправдывает свое название — ударник, то третья бригада его, возглавляемая Юсупом Иномовым, без сомнения, — коллектив-лидер. И это звание бригада по праву носит уже не первый год.

Для нас бригада Иномова является тем маяком, на результаты которого мы ориентируем все другие коллективы, — говорит хоким района Ж. Сиддиқов. — Но и ее успехи во многом зависят от бригадира. Юсуп-онота мудрый человек, для которого, кажется, нет ни одного секрета в сельскохозяйственном производстве. У него настоящая душа дехканца. К тому же он обладает признанным талантом организатора и воспитателя людей.

В справедливости слов хокима пришлось убедиться, побывав непосредственно в бригаде Иномова, земли которой расположены практически вплотную с областным центром. С одной стороны, это благо, так как нет недостатка в рабочих руках. В бригаде из тридцати двух человек работают не только жители близлежащих кишлаков, но и горожане. Уж такой высокий рейтинг, говоря по-современному, бригада. С другой, это и определенная сложность. Так как люди могут спокойно найти работу в городе, если им покажется очень уж трудным заниматься сельским хозяйством, которое требует не нормированно-

го времени, а отдачи всего себя земле, на которой живешь.

И все же попасть в бригаду Юсуп-онота — это довольно сложное дело. Существует как бы конкурсный отбор. Можно обладать высокой трудоспособностью, но психологически не влиться в коллектив. А это очень важно, отмечает Ю. Иномов, когда каждый член бригады хорошо понимает друг друга, и это взаимопонимание содействует нормальному производственному процессу.

Верными помощниками бригадира в создании особого трудового настроения, благожелательности и высокой ответственности за порученное дело стали поливальщики Муталхон Абдурахимов и Ахадхон Дедаханов, химизатор Анасхон Солижанов, механизаторы Маматхон Юсупов и Хокимбай Абдуллаев. Да и о многих других членах бригады у бригадира нашлось немало теплых слов.

Вот это вместе взятое, помноженное на четкую организацию труда, умелое использование передовых агротехнических приемов при возделывании сельскохозяйственных культур и помогает бригаде Иномова из года в год, даже самый неблагоприятный, добиваться высоких урожаев. Не стал исключением и год нынешний. С каждого из 56 гектаров бригадных полей, отведенных под хлопчатник, получено по 45 центнеров «белого золота». Причем каждый три из четы-

рех тонн собранного урожая — это семенной хлопок самого высокого качества.

Хлопок — особая работа Юсуп-онота Иномова. Практически вся его жизнь связана с ним. От него и почет, и уважение не только односельчан, но и далеко за пределами района и области. И недаром грудь заслуженного хлопкороба республики украшают самые высокие правительственные награды.

По натуре Юсуп-онота человек ищущий, старающийся на практике применить все то новое, что появляется в хлопководстве. Он известен в республике как инициатор точного сева хлопчатника в широких междурядьях. Именно на его поле академиком Миррахмедовым проводился эксперимент с этим способом сева, который себя полностью оправдал и теперь применяется во всех регионах страны.

Много полезного и нужного для людей сделал и делает неутомимый труженик, настоящий хозяин земли — Юсуп-онота Иномов. И он по праву отмечен одной из первых высоких наград Родины — орденом «Мехнат шукрати». Трудовая слава знатного хлопкороба Узбекистана не меркнет с годами.

**В. ШТАПОВ.**

## Добрый след ташкентцев в таежной глубинке

Как уже сообщалось в нашей газете, Няганю, городу нефтяников и газовиков Тюменской области, исполнилось десять лет. В его строительстве активно участвовал и продолжает участвовать коллектив базирующегося там треста «Дустлика» АО «Ташжилинвестстрой». И вот несколько недель спустя такой же юбилей отменила и сама подрядная организация.

На счету «Дустлика» — 186 тысяч квадратных метров жилья. Иными словами, 3 тысячи семей нефтяников, газовиков, лесозаготовителей, учителей, врачей, людей десятков других профессий таежного края въехали в уютные квартиры, построенные таш-

кентцами. В канун юбилея произошли ряд важных событий. Посланцы Узбекистана завершили сооружение здания аэровокзала города. Добрая весть пришла из глубинного поселка Талинский, возникшего в 120 километрах от Нягана. Там сдан в эксплуатацию 90-квартирный жилой дом. Началась подготовка к строительству школы на 33 класса.

Коллектив «Дустлика», участвующий в развитии нефтяной и газовой промышленности Западной Сибири, достойно представляет независимый Узбекистан в одном из важнейших регионов России, внося вклад в дальнейшее укрепление традиционной дружбы между узбекским и русским народами.

**И. АХМЕДЖАНОВ.**

## ВРУЧЕНЫ ПАРТБИЛЕТЫ

По случаю приближающейся 4-й годовщины Народно-демократической партии Узбекистана в кафе «Гули» собрались активисты, руководители предприятий и организаций, работники хокимията и Сергелийского райсовета партии. С приветствием к ним обратились хоким района М. М. Юлдашев, первый секретарь Ташкентского горсовета НДПУ Л. Я. Гулямов, актер театра им. Хамзы Э. Камиллов.

В торжественной обстановке были вручены партбилеты вступившим в партию — студентке Д. Абдуллаев-

вой, а также главному бухгалтеру местного узбекско-греческого предприятия «УзЭллас» М. Дошанову, директору автобазы «Дорурса» Х. Абдуллаеву. А те, кто на протяжении 4 лет отдавал себя работе в партии — акасал махалли «Наврзу» Л. Туляганов, акасал махалли «Бахор» А. Гаибназаров, начальник СУ-851 «Средзастрой» А. Исраилов, директор ЖБК А. Хан, председатель уйгурского культурного центра У. Асилова, — были награждены грамотами Центрального, Ташкентского городского и районного советов НДПУ.

Мамаджанов старший ушел на пенсию. Вся автобаза провожала его, оставившего здесь лучшие свои годы. Шофер первого класса, он ходил в передовиках многие годы и даже под шестьдесят справлялся с заданием не хуже молодых. Для него оно памятно своими радостями и честным трудом на благо коллектива. Понятие коллектив было для него превыше всего. Надо — и за тысячу километров поедет, надо — и выходных не пожалеет. А что до отпусков, то и не припомнит, когда использовал их полноценно.

Такой свой принцип — все для других — передал и своим сыновьям. Те с малолетства любили запрыгнуть в кабину издавшего вида грузовика и что есть мочи крутили баранку, представляя себя такими «адскими» водителями.

Этот фильм запомнился и мне с тех далеких шестидесятых, и я слегка завидовал английскому герою — асу гравийных карьеров Рэду, когда он лихо мчал на мощном самосвале по горным серпантинам. Но мне не суждено было стать шофером, а вот парням повезло. Все трое работают в одной автобазе, водят не менее мощные «МАЗы» и «КрАЗы» да и еще с прицепами, возят хлопоксырец, обслуживая хлопкоочистительные заводы. И пусть на их пути нет героики западных кинолент, но сам труд нашего шофера-производственника, наверное, по тяжести и километражу накрученных верст никак не уступает сегодня самым высоким представлениям о романтике этой профессии.

Четверо из фамилии Мамаджановых — прибил недавно к шоферскому клану и внук главы семейства — теперь работают здесь. Председатель профкома пятьдесят пятого акционерного общества автомобилистов Коканда Аваз Шакиров, познакомивший

меня с известной в автобазе фамилией, стал перечислять другие имена. Вот, к примеру, династия Кабыловых. Двое из этой семьи уже на заслуженном отдыхе, но двое пришли на смену им. Династия Хусанбаевых: Хошимжан-ака тоже отработал свое, но «подарил» автопредприятию аж четверых сыновей. И все — шоферы.

«Ты не верь, подруга моя, что шоферы ненадежные друзья», — поется в



## В ДАЛЬНИЙ ПУТЬ - ДОРОГИ ТРУДНЫ...

### КОГДА ХОЗЯИН ПРЕДПРИЯТИЯ - КОЛЛЕКТИВ

одной известной песенке. Надежность в отношениях, надежность в работе — вот это, пожалуй, главное, что отличает триста парней из этого чисто мужского коллектива. Как-то попросилась сюда таксистка в надежде на более высокий заработок. Так ее отговорили сами парни: попробовала она проехать раз-другой на «КрАЗе» с двумя прицепами — скрутило ее на две недели — работа только для настоящих мужчин.

Вот так и только таким я увидел для себя труд водителя большегрузных машин и больше не жалею, что не вожу сам самосвалы.

Я вовсе не задался целью расхваливать эту в общем-то рядовую автобазу. Напротив, мне видится нормой, обычным явлением такой вот напряженный труд водителей вообще, и ничем особенным эти мужчины не отличаются от шоферов других автобаз. Но...

Почему-то эта пользуется популярностью у руководителей других предприятий, других отраслей,

которые всегда озабочены тем, кому сделать заявку-заказ на обслуживание, с кем заключить договор на доставку продукции. Например, для генерального директора Учкуприковского АО по производству пряжи «Хумо» Махмуда Исмаилова нет никаких сомнений в том, что лучше всего дело иметь с этой 55-й, когда речь идет о доставке пряжи потребителям — за десять километров или за триста

оклад, в долг или влезает в кабалу кредита, не отдавая себе отчета в том, что на самом деле идут к банкротству.

Мне как-то не хочется выпячивать роль директора как руководителя, от которого сегодня во многом зависит, каким путем пойдет предприятие. Директор Ульмас Ташматов, ставший им лишь три года назад, сразу определил свое место в этом процессе. И выдал этим трем-

ходной, дотошно выслушавшая «отчет» приподавшего с рейса водителя.

Стиль — штука серьезная и результативная, если становится нормой жизни. Ежедневные планерки, полная личная ответственность за очередное задание, проверка и контроль исполнения и кругом — материальная заинтересованность. Все это, помноженное на гласность, — и вот успех. Ежемесячная прибыль поднялась до 350 тысяч сумов. Практически каждая из 200 машин ежедневно готова к выходу на линию.

Ульмас не любит, когда ему перечат и ссылаются на отсутствие того,

там мужчинам, как он думает выходить из прорыва.

А положение тогда было поистине «аховое». Ни прибылей, ни зарплаты, бензин не на что купить — хоть самораспускайся.

Взяли кредит на кратчайший срок, но это время пришлось потерпеть, как говорится, затянув пояс. Расплатились, зато получили долгожданные заказы, запаслись бензином и соляркой и, поверив в реальность задуманного, в три месяца вышли на прибыль, без единого сума долгов. И уже три года не сбавляют взятый ритм, напряженный, но реальный. Работа в две смены, никаких простоев, за машину отвечает каждый лично. Увязали это с бухгалтерией, и каждому — ежедневный отчет в руки.

Сегодня уже покупают четыре мощных грузовика, хотя директор «крутит» на старенькой «Волге». Нормально, успеется перебраться на престижный автомобиль — сначала дело. Под стать ему работают начальник эксплуатации, завгар, даже вахтер у про-

другого. Зато он с охотой принимает новые идеи, предложения, инициативы и горячо поддерживает их исполнителей. Кто-то предложил выкупить и оставшиеся 25 процентов акций. Напряженно работает над этой программой. «Нам не нужны иждивенцы», — убежденно внушает он теперь другим.

Будто вылизали машинный двор, вплоть до последних уголков. Разбили там, где была свалка устаревшего, сад. Замахнулись на собственное подсобное хозяйство. Очень озабочен председатель профкома, чтобы социальные права, льготы, всевозможные поощрения, как и продукты за счет предприятия, не забывались в суете рабочих будней.

Рядовой коллектив, не большой и вовсе не с новейшей техникой. А работает как часы. Уверен, прибавится семейных династий в 55-м АО. Уже никто не увольняется. Звоните туда, вас хорошо обслужат.

Телефон 3-41-61.

Марат САДВАКАСОВ.



## УЗБЕКСКИЙ КОМБИНАТ ТУГОПЛАВКИХ И ЖАРОПРОЧНЫХ МЕТАЛЛОВ

Комбинат тугоплавких и жаропрочных металлов — индустриальный гигант цветной металлургии — работает с ноября 1956 года.

УзКТЖМ оборудован новейшими машинами и на основе самого совершенного технологическо-

го процесса вырабатывает твердые сплавы, необходимые для горнорудной, радиоэлектронной, нефтяной, авиационной, машиностроительной и других отраслей промышленности.

Пластины твердосплавные для режущего инструмента  
Многогранные непереключаемые пластины  
Опорные пластины марки БК15  
Монолитный концевой режущий инструмент  
Нестандартные изделия  
Горнобуровой инструмент  
Резец токарный с напайными пластинами общего назначения из твердых сплавов для обработки сквозных отверстий  
Сверла центровочные для обработки центровочных отверстий  
Цельные твердосплавные шпоночные фрезы с цилиндрическим хвостовиком для обработки шпоночных пазов как материалов общего назначения, так и труднообрабатываемых материалов  
Фрезы цельные со стальным цилиндрическим хвостовиком нормальной и повышенной точности, предназначенные для работы по труднообрабатываемым материалам  
Технологический отход производства триоксида вольфрама.



Предприятие постоянно совершенствует выпуск своих изделий, максимально используя современную технологию, местное сырье.

Из собственного сырья изготавливает ЭЛЕКТРОЛАМПЫ, стремится к тому, чтобы уже в текущем году полностью удовлетворить потребности республики в них.

УзКТЖМ имеет связи с многими странами СНГ и зарубежными — Японией, Францией, Германией, Финляндией и др.

Наряду с основной продукцией комбинат выпускает высококачественные товары народного потребления.

ГАЗОГОРЕЛОЧНЫЕ УСТРОЙСТВА М1, М2, М3 для отопительных бытовых печей, работающих на природном газе.

ОТВЕРТКА С ПРЯМОЙ ШЛИЦЕЙ

из стального стержня круглого сечения и пластмассовой ручки и шлицей шириной 3,5 мм.

ПЕЧЬ ОТОПИТЕЛЬНАЯ ГАЗОВАЯ

для отопления и горячего водоснабжения загородных домов и отдельных квартир.

СЕТКА ДУШЕВАЯ ИЗ ПЛАСТМАССЫ

для ванны, умывальника и душевых.

ФИГУРНАЯ РЕЙКА, деревянная

для утепления и украшения входной двери.

ШТАПИКИ ДЕРЕВЯННЫЕ.

КРАН СО СГОНОМ

газовый для монтажных работ.

СГОН С ПОЛУСГОНОМ

с трубной резьбой, предназначенный для соединения водогазопроводных труб в системе отопления, водопровода, газопровода и др. системах.

КРАНЫ ГАЗОВЫЕ КОНУСНЫЕ

применяются в качестве запорных устройств на газопроводах низкого давления в жилых и общественных зданиях и бытовых объектах при температуре до 50° С.

БАК РАСШИРИТЕЛЬНЫЙ

для заливки и наполнения отопительной системы водой и сброса воздуха из системы.

ПЕТЛЯ ВОРОТНАЯ

металлические шарниры для крепления дачных калиток, дверей, приусадебных помещений.

СВЕРЛО СПИРАЛЬНОЕ

используется в пневматических, электрических или ручных дрелях.

ПРИЩЕПКИ

для зажима белья и одежды.

КЛЕЙ «БУСТИЛАТ-М»

для наклеивания синтетических ворсовых ковров, линолеума и нитролинолеума (без основного и на тканевой и войлочной основах), полимерных и керамических облицовочных плиток, пленочных материалов на бумажной и тканевой основах и обоев на бетон.

ВЕНТИЛЬ МУФТОВЫЙ ЛАТУННЫЙ, ДУ-15, ДУ-20

применяется в жилых, общественных и производственных зданиях для подачи холодной и горячей воды.

ПЛЕЧИКИ-ВЕШАЛКА

из пластических масс для хранения верхней одежды.

ИГРА «ДОМИНО».

СТЕКЛОРЕЗ РОЛИКОВЫЙ

для резания листового стекла толщиной от 1 до 4 мм и керамической плитки.

РЕШЕТКА ДЛЯ ГАЗОВОЙ ПЛИТЫ.

БАК ДЛЯ НАГРЕВА ВОДЫ

как в полевых условиях, так и в индивидуальном хозяйстве.

ЗОНТ ВЫТЯЖНОЙ

для естественной вытяжки продуктов сгорания из кухни и др. хозяйственных помещений.

ГОЛОВКА ВЕНТИЛЬНАЯ

для комплектации водоразборного крана.

ПЕТЛЯ ОКОННАЯ

для крепления оконных рам.

СИТО ХОЗЯЙСТВЕННОЕ

из белой жести.

СОВОК МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ

для уборки мусора из помещений и засыпки угля в отопительную печь.

### УзКТЖМ:

Республика Узбекистан,  
702119, Ташкентская область,  
г. Чирчик, ул. Вахида Хайдарова,  
1. Телефакс:  
5-40-89, 5-40-60,  
6-57-68

Телекс:  
11-63-69 «Метин».

Телефоны:  
Генеральный директор (371)  
6-40-62

Зам. генерального директора по производству 6-41-70

Зам. генерального директора по коммерческим вопросам 5-40-60.

— Сравнительно недавно круг наших заказчиков ограничивался в основном общестроительным генподрядным трестом «Узбекшахтострой» да Ангрэнским домостроительным комбинатом. Наши механизаторы участвовали в сооружении и реконструкции многих промышленных предприятий, включая такие крупные, как резинотехнический и керамический комбинаты, Апартакское месторождение угля в Ангрэне, завод химии в Алмалыке, строительстве жилых кварталов в Ангрэне и Ахангаране.

Однако в последние годы объемы работ нашего профиля, предоставляемые нам трестом и ДСК, резко сократились. Некогда один из самых именитых трестов Минстроя республики — «Узбекшахтострой» увяз в долгах. Да и другой наш работодатель может похвастаться разве что былыми достижениями. Но у нас хватило сил не опустить руки, противостоять трудностям...

— **Ангрэнская ПМК-3, судя по производственно-экономическим показателям, сумела устоять на ногах в нынешних нелегких условиях. Мало того, она развивается. Каким же образом, за счет чего?**

— Естественно, перед нами встал вопрос жизненной важности: как быть? Для одних выход виделся в увольнении со всеми вытекающими последствиями. Другие предлагали перепрофилирование. Скажем, превратить нашу базу в мини-завод и наладить выпуск кирпича. Выдвигались и другие предложения. Но сокращать штат — это значит потерять классных рабочих, инженеров и техников. Фактически такой путь привел бы к распаду сплоченного коллектива с многолетним производственным опытом. От него отказались. Был отклонен и второй вариант, ибо он сопряжен с невероятными организационно-техническими сложностями и потребует много времени, немалых финансово-материальных затрат. А денег на это нет.

Мы нашли иной выход из тупика, основанный, если можно так выразиться, на свободе выбора, когда ничто сверху не навязывается. Не порывая связей с традиционными заказчиками, проявив инициативу и предприимчивость, мы нашли с десяток новых и работаем с ними исключительно по прямым договорам, в которых оговариваются конкретные объемы и сроки выполнения работ, их стоимость. Нередко выходим за пределы Ангрэна, даже республики. Практика еще раз подтвердила, что успех ждет того, кто проявляет инициативу и разворотливость. Всегда действуем с позиции равноправного и взаимовыгодного партнерства, что позволя-

ет решать многие проблемы.

— **Кто же сегодня выступает в роли ваших новых заказчиков? Насколько расширились возможности ПМК?**

— Потенциальных заказчиков много. Да вот только деньги, чтобы расплачиваться, не у всех есть. Поэтому, понятно, мы ищем и выбираем надежных клиентов. То есть таких, которые не вызывают сомнений в вопросах финансирования. В числе их первым следует назвать ПО «Облавтодор». По прямому договору с ним наша колонна участвует с мая нынешнего года в капремонте и реконструкции автострады Ташкент—Ош через перевал Камчик. Нам отведен

низаторов В. Гацкову, водителям «МАЗов» М. Халиуллину и Б. Холматову, другим членам комплексной бригады.

Почти на четыре года хватит объемов на нашем участке земляных работ, расположенном в соседнем городе Янгиабаде. Участок возглавляет ветеран ПМК опытный механизатор М. Кинзябаев. Мехколонна приступила к реконструкции Ангрэнской ГРЭС с тем, чтобы принять участие в расширении ее мазутного хозяйства, ремонте теплотрасс. А вот на сооружении железнодорожных и автомобильных путей общей протяженностью 10 километров к складам Алмалыкского горно-

щее время эксплуатируются не все наши механизмы, в частности, башенные краны, что, безусловно, ненормально. И тут мы нашли выход. Кое-что по договорам сдаем в аренду, как правило, на бартерной основе. Арендаторов чаще всего находим в России, и предприятия, расположенные там, рассчитываются с нами своей продукцией, в большинстве случаев запчастями, электрооборудованием, шинами. Сегодня наши механизмы эксплуатируются на различных стройках Краснодара, Рыбинска, Тюменской области.

— **Наверняка, благодаря мак-**

тно-восстановительным работам, чтобы продлить срок службы техники. Плодотворно занимается этим участок в мастерских во главе с большим знатоком своего дела Н. Чикмязовым. Мастерство и рационализаторскую смекалку демонстрируют слесари Ю. Давыдов, П. Буньков и другие.

— **Коль скоро ПМК работает устойчиво, прибыльно, знает, у ее администрации, профсоюзной организации и первичной организации НДП Узбекистана есть возможность постоянно думать о социальных гарантиях. Пожалуйста,**

**назовите несколько примеров из этой сферы.**

— Укрепляя экономику, мы заботимся о социальной защите тружеников. Недавно для своих работников построили 48-квартирный дом и очередников на жилье не стало. В ПМК открыли столовую. Качество блюд и цены на них вполне устраивают. Для этого не жалуют сил шеф-повар

столовой, бывший наш шофер, ныне пенсионер К. Абдурахманов и его супруга. Сейчас прорабатываем вопрос о том, чтобы отпускать обеды бесплатно, возложив расходы на ПМК. Тех механизаторов, которые трудятся на реконструкции дорог, кормим бесплатно уже сейчас, доставляя комплексные обеды на место в термосах.

— **Что намерена предпринять мехколонна в ближайшей перспективе?**

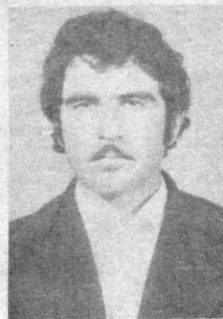
— Еще более настойчиво и целенаправленно проводить ту политику, которая помогла ей выжить и обрести уверенность в своих возможностях, рациональнее использовать машины и механизмы.

**Вел беседу наш спец. корр. И. АХМЕТОВ.**

## Уроки предприимчивости

# КТО ИЩЕТ, ТОТ НАХОДИТ

ПМК-3 в Ангрэне, возникшая на базе хозрасчетного участка малой механизации, ведет свое летосчисление с 1979 года. В текущем году она, как и другие подразделения республиканского АО «Узстроймеханизация», пережила реформу, став акционерным обществом открытого типа. Идет подготовка к выпуску акций и их реализации. Мехколонна, располагая парком строительной техники и высококвалифицированными кадрами, вносит вклад в комплексную механизацию строительного-монтажных работ. Возглавляет ее У. А. Бужуров. Родился и вырос в Ангрэне. До поста председателя правления АО он, выпускник Ташкентского автодорожного института, работал здесь же механиком, главным инженером. По мнению председателя правления АО «Узстроймеханизация» Э. Хаваджи, его и многих его коллег отличают инициативность и предприимчивость. Сегодня Усеин Алиевич собеседник «Голоса Узбекистана».



тридцатикилометровый участок. Работа рассчитана на три года. Средства, выделенные заказчиком на 1995 год, составляют почти 50 процентов годовой программы ПМК. Характерно,

металлургического комбината работы уже подходят к концу точно в обусловленное договором время. В этом заслуга коллектива участка, возглавляемого Н. Дошинским. В местечке Нишбаш с крутого горного склона сползло вниз около двух миллионов кубометров лессового грунта. Оползни перекрыли речку Нишбаш, угрожали поселку Лашкерек. На борьбу со стихией были мобилизованы наши лучшие механизаторы. В рекордные сроки они расчистили русло, построили через речку мост из железобетонных конструкций, расширили дорогу к поселку. На этих работах отличились машинисты экскаваторов А. Дорошев и С. Юлдашев, автогрейдер Е. Королев, бульдозера Ю. Аксененко и другие.

— **Надо полагать, кое-кто, не вдаваясь в суть дела, расценивает ваши нововведения как работу «на стороне», в ущерб интересам Ангрэна. Какова на этот счет позиция вашего ташкентского руководства, Ангрэнского хокимията?**

— Самая благоприятная. Работая «на стороне», мы никогда не забываем о нуждах родного Ангрэна, наших обязательствах перед здешними заказчиками. Хочу особо подчеркнуть, что многое нам удается благодаря содействию и практической помощи городских властей, лично хокима Ангрэна Т. Анарбаева. Он и его заместители, другие работники хокимията делают все возможное, чтобы создать условия для эффективной деятельности ПМК. Всячески приветствует и поддерживает новые начинания руководство АО «Узстроймеханизация». Председатель его правления Э. Хаваджи — хозяин своего слова, к этому он призывает и нас.

Точно так же одобрительно они относятся к нашим деловым, взаимовыгодным отношениям с рядом городов Российской Федерации. Чем продиктован выход за пределы Узбекистана? Дело в том, что в настоя-

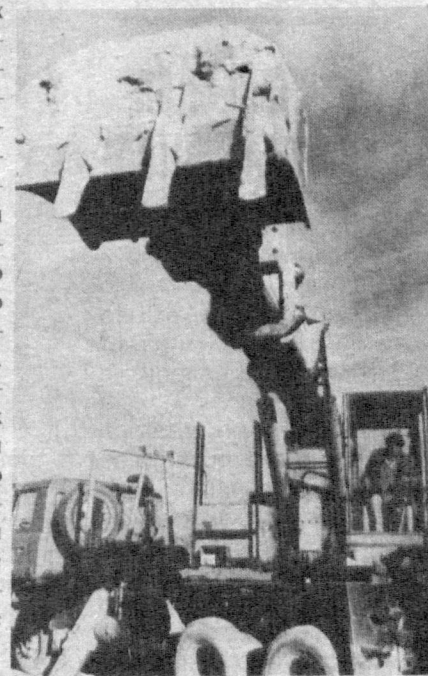
симальной загрузке удалось избежать сокращений...

— Да, это так. Задачу сохранения сплоченного и работоспособного коллектива я ставлю по значимости на первое место. Мало сказать — сохранили. Возросшие объемы способствуют созданию дополнительных рабочих мест. Сегодня ПМК-3 приглашает на работу машинистов авто-, пневмо- и гусеничных кранов, бульдозеров, экскаваторщиков, специалистов по гидравлике. Это диктуется и ростом масштабов оказания платных услуг как юридическим, так и частным лицам. Пожалуй, еще не было случая, чтобы мы кому-либо отказали, будь то индивидуальный застройщик, малое предприятие или кооператив.

— **Создается впечатление, что у вас в последнее время никаких проблем и трудностей?**

— Ничего подобного. Побывайте на наших стройках вокруг Ангрэна и вы убедитесь, что хлеб механизаторам достается нелегко. Причем, должен сказать, далеко не все зависит только от нас. Например, решение проблем неплатежей, которые особенно больно бьют по карману. Относится это к нашим старым, традиционным заказчикам. Так, АО «Узбекшахтострой» за два последних года задолжал ПМК один миллион сумов. Немало должны АО «Алмалыксвицепстрой», Ангрэнский горводоканал. Есть еще ряд должников, не оплативших выполненные нами работы.

У нас имеются десятки экскаваторов, кранов, бульдозеров, самосвалов, которые прослужили много лет и которые по нормам пора списывать. Однако заменить нечем, техника почти не обновляется. Поэтому, как никогда раньше, серьезное внимание уделяем ремон-



**НА СНИМКАХ:** идет процесс вытрамбовки грунта под фундаментами колонн на строительной площадке в Ангрэне; универсальный экскаватор УДС-114 под управлением машиниста Ришата Юлдашева за разработкой грунта.

# ПЕВЕЦ ЖИЗНИ

(или несколько слов от переводчика)

Миртемир по праву является одним из классиков узбекской литературы. Его лирические стихи, песни, дастаны о древней узбекской земле, о солнечных садах и виноградниках, о природе и трепетной любви к женщине любимы и почитаемы в народе...

В богатом наследии поэта есть и стихи, посвященные детям. Многие из них написаны по мотивам узбекского фольклора. В начале 70-х годов у Миртемира вышел сборник стихов «Белые птицы». Подарив его мне, мастер, конечно же, не знал, что я когда-нибудь переведу на русский язык понравившиеся произведения.

Одну из таких сказок-легенд, в которой он в иносказательной форме разоблачал тоталитарный режим советского периода, я и предлагаю читателям в своем переводе. Пусть это будет скромной данью уважения и памяти Мастеру, Учителю...



## МИРТЕМИР ДРАКОН

(Сказка)

Послушайте страшную сказку, ребята. — Из древних времен она в дом к нам пришла. В цветущей степи возвышаясь, когда-то стояла из черного камня скала. А вокруг той скалы, темно-синей, как туча, Деревья, лишенные вовсе листьев, Друг к другу тянули костлявые сучья. И — веяло запахом прелой травы. Чернела источника чаша сухая, Все было здесь тленье И мертвенный сон... Лишь ревом пронзительным даль оглашая, Бродил по оазису смерти Дракон.

Туда и орел, захотевший спуститься с небесных высот, не летел никогда. И в зной, когда пыль под ногами клубится, К ручью у скалы не тянулись стада.

Чабан и охотник — Внезапно в дороге — Завидев гранита загадочный перст, Забыв в тот же миг про усталые ноги И жажду, Бежали из гибельных мест. Но горе тому, кто на миг растерялся.

Упал, оскользнувшись, На выскользкий склон — Над ним до небес головой поднимался, На задние ноги вставая, дракон!

Как будто проснулась и вдруг зашагала Навстречу, шатаясь и воя, скала... И лук опускался, и руки дрожали, И падала пудину в ноги стрела. На бледных губах замирала молитва...

И в ножнах просторных Без сил застывал Надежный и крепкий, и острый, как бритва, Испытанный в схватках с врагами кинжал. Последняя жалоба к небу летела И крик превращался в мучительный стон.

И жадно урчал Над поверженным телом, Обед предвкушая, довольный дракон.

О сколько отважных и сильных душою Взраченных мужчинами крепких мужчин Унес он в пещеру свою под землей, Не зная жалости зверь-исполин! Пустела земля, и в великой печали Подальше от черной обители зла Несчастные вдовы и дети бежали...

А велел им сухая пустыня ползла. Цветущие села лежали во прахе... И шахский визирь, опасаясь за трон, Решился сказать, наконец, падишаху, Что в царстве его появился Дракон.

И тотчас визирь был отправлен на плаху! А утром, лишь только заря занялась, Помчались поиску гонцы падишаха И люди услышали Царский указ: «Поскольку такого большого дракона Нам силой своей ни за что не изжить, Постольку Придется нам, братья, дракона Всегда хорошенько и искусно кормить. А тот, кто себя иль детей Пожалест, Немедленно будет на смерть осужден.

Приказано также смотреть веселее. Да здравствует шах и великий дракон!»

Пришла эта весть и в айман отдаленный. Туда, где разбойничал лютой дракон. И в пищу Назначен был мальчик дракону, Сынок пастуха — Так велел-де закон.

«Язык мой, как молвить посмел бы такое. Как смог бы такие слова отыскать? Своими руками дитя дорогое Чудовищу жадному в лапы отдать? Былинкою тонкой отец покачулся, Но, плечи расправив, вдруг встал тростником. ...И в логове черном своем вострепнулся И вмиг пробудился в трепе Дракон. Уж ночь на исходе и близко к рассвету.

Но где же пастух, Где несчастный отец? Лишь звезды высокие знают об этом, Глухая пещера и старый кузнец, В пещере укропной, от глаз утаенной — Не громы небесные гулко гремят, Не молния мечет свой шар раскаленный, Могутище молоты В камень стучат. И вот уже с поднятым кверху кинжалом Пастух выбегает Из куницы вон... И заревом вдруг ослеплен несбытым, Взорсел, На дыбы поднимаясь, Дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

Но где же пастух, Где несчастный отец? Лишь звезды высокие знают об этом, Глухая пещера и старый кузнец, В пещере укропной, от глаз утаенной — Не громы небесные гулко гремят, Не молния мечет свой шар раскаленный, Могутище молоты В камень стучат. И вот уже с поднятым кверху кинжалом Пастух выбегает Из куницы вон... И заревом вдруг ослеплен несбытым, Взорсел, На дыбы поднимаясь, Дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

И — так зашагал... Испуганно жмется мальчонка к отцу. К чудовищу руки в мольбе простирая... Но близок судьбою назначенный срок. Чабан подступает к нему И — вонзает В утробу гниющую волшебный клинок! И падает сам Среди тлена и праха. И трозно рычит, задыхаясь, дракон. И смолкнув навек, в мертвца-падишаха У всех на глазах Превращается он!

Где точно — не помню, Нет, правда, не знаю... Но где-то среди бесконечных степей По роще зеленой, зная и играя, Бежит из-под черного камня ручей. И смотрит небо в него голубое... Там стелется шелком под ноги трава, А в воздухе чистом, не знаящем зноя, Покойно и вольно трепещет листва. Лишь птицы, завидев орла в поднебесье, Трепещут в ветвях Поднимают трезво... Ничто не напомнит здесь больше о месте, В котором жил-был Настоящий дракон.

Перевод с узбекского Николая КРАСИЛЬНИКОВА

В преддверии события

# УСТА-ШОГИРД: ЖИВАЯ ТРАДИЦИЯ

Под таким девизом пройдет в столице Узбекистана с 24 по 26 октября этого года Первая республиканская ярмарка художественных ремесел, посвященная 50-летию создания Организации Объединенных Наций. Эту первую и исключительно масштабную по числу участников ярмарку проводит Министерство по делам культуры Узбекистана, Представительство ООН в республике и хокимият Ташкента.

На ярмарке будут представлены все области и регионы нашей страны и для каждой из них на территории национального парка выделяется специальное место, где они смогут разместить импровизированные мастерские. Таким образом, Каракалпакстан, все области республики и город Ташкент смогут продемонстрировать искусство своих народных мастеров, которые будут на глазах у зрителей изготавливать изделия из керамики и дерева, выполнять чеканку, вышивать сюзане и золотошвейные изделия, наносить узоры на предметы из папье-маше и создавать другие произведения традиционных художественных ремесел Узбекистана. Зрители и гости столицы смогут не только наблюдать за виртуозным мастерством, но и приобрести эти произведения, которые будут создаваться на их глазах.

Трудно переоценить значение этой ярмарки. В первую очередь ее проведение свидетельствует о том, что руководство страны проявляет реальную заботу о сохранении и развитии лучших традиций народного декоративно-прикладного искусства. Еще один важный аспект — это настроя самих народных мастеров, их воодушевление, особое трогательное волнение. Народные мастера удивительно скромные по природе люди — они очень редко сами обращаются с какой-либо просьбой, но каждое слово внимания к ним и особенно практическую заботу они воспринимают с глубокой благодарностью. И эта ярмарка, несомненно, станет праздником не только для зрителей и гостей, но и, что очень важно, — для самих народных мастеров, поднимет их социальный статус. В ярмарке примут участие как известные, признанные во всем мире народные мастера, так и молодые ремесленники. Рядом с мастерами будут работать их ученики — в этой преемственности исторических традиций ремесла кроется его неиссякаемая сила. Показать это

на живом примере народного искусства — тоже одна из важных сторон ярмарки.

Организаторы этого мероприятия учредили 20 почетных дипломов и 20 сертификатов, а также ряд специальных призов для участников ярмарки. Почетные дипломы будут вручаться старейшим мастерам, являющимся гордостью нашей национальной культуры. Сертификаты получат мастера, которые возрождают редкие виды ремесел или пытаются сохранить погибающие традиции. Вместе с сертификатом им вручат по 1000 долларов. В течение года эти мастера должны воспитать по 5 учеников, которым государство будет выплачивать ежемесячные стипендии. Предполагается издание каталога с информацией об участниках ярмарки. В рамках ее проведения планируется научно-практическая конференция в НИИ искусствознания им. Хамзы с участием народных мастеров со всей республики, где будут обсуждаться наиболее злободневные проблемы развития народного искусства в современных условиях. Во время ярмарки на специальных площадках будут выступать фольклорно-этнографические ансамбли, отражающие своеобразие и самобытность культуры каждого региона.

В перспективе предполагается превратить это начинание в ежегодную ярмарку художественных ремесел государств Центральной Азии, а в дальнейшем — в международную с участием гостей из других стран мира. С этой целью планируется организовать фонд развития народного искусства, который будет аккумулировать средства для поддержки народных мастеров и организации подобных красочных и ярких мероприятий.

**А. ХАКИМОВ,**  
зам. директора НИИ искусствознания имени Хамзы,  
доктор искусствоведения.

## Новые книги

### ПОСОБИЕ ДЛЯ КОММЕРСАНТОВ

Издательством народного наследия имени Абдуллы Кадыри издан «Англо-узбекско-русский коммерческий словарь» тиражом 25 тысяч экземпляров. Он поможет читателям выбрать наиболее удачное слово или словосочетание для более точного и яркого выражения мысли. Словарь представляет интерес для людей разных профессий и в первую очередь для коммерсантов, занятых в области торговли. В словаре даны слова и выражения, необходимые для ведения деловых переговоров, бесед, оформления деловых писем, документов, изучения спроса и предложения, для состав-



ления и оформления контрактов, писем-претензий, посреднической деятельности, оформления писем, деловых бесед в сфере внешнеэкономических отношений.

Составителями словаря являются Т. Беделадзе, Ш. Ниязатов, У. Уватов, ответственными редакторами — Л. Араkelова, Л. Рахманова, А. Файзуллаев.

## ВНИМАНИЮ БИЗНЕСМЕНОВ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ!



### Единый хозрасчетный центр (ЕХЦ)

предлагает всем организациям города Ташкента независимо от форм собственности приобрести за безналичный или наличный расчет для своих работников

проездные карточки для проезда в городском наземном транспорте. Стоимость одной проездной карточки — 300 сумов (плюс 2 сума за страховой полис).

Наши реквизиты:  
ЕХЦ «Йуловчигитранссервис», расчетный счет 42500002, МФО 172682215, кор. счет 200165215 в Ташкентском городском отделении Национального банка ВЭД Республики Узбекистан.

НАШ АДРЕС:  
г. Ташкент, 700125, ул. Темура Малика, 3 «а» (депо «Красновосточное»).

Телефоны: (3712) 60-08-88, 60-14-05.

Приобретая проездные месячные карточки, Вы проявляете заботу о своих сотрудниках и облегчаете оплату за проезд в городском пассажирском транспорте!



ПОНЕДЕЛЬНИК, 23

УзТВ I
17.25 Программа передач.
17.30 «Алдаркесе и бай», «Веселый обманщик». Мультфильмы.

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 Для детей. «Кўзумчоқ».

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
18.20 — 21.40
РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Музей». Телефильм.
23.40 — 23.50 Новости (рус.).

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

«ОМАД» представляет:
19.55 Реклама.
20.00 «Санта-Барбара». Телевизионный художественный фильм.

ВТОРНИК, 24

УзТВ I
7.00—9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 Из фонда УзТВ. П. Телегенов. «По следам одного преступления». Видеофильм. 1-я часть.

17.25 Программа передач.
17.30 «Заячи слезы». Мультфильм.
17.40 «Фарзанд — умид юлдузи». Публицистическая передача.

УзТВ II
«ОМАД» представляет:
18.30 «Мультфейерверк».

18.30 «Мультфейерверк».

18.45 «Природа мира». Познавательная передача.
19.35 «Приватизация: шаг за шагом».
19.55 «Тропиканка». Телесериал (Бразилия).

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Такой разнообразный мир».
23.40 — 23.50 «Новости» (рус.).

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».
19.55 «Розовый ветер». Телефильм.
20.15 «Новости телекомпании «Уорлднет»».

СРЕДА, 25

УзТВ I
7.00—9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 Из фонда УзТВ. П. Телегенов. «По следам одного преступления». Видеофильм. 2-я часть.

17.25 Программа передач.
17.30 «Чодиржамол». Посвящается V фестивалю Республиканских театров кукол.

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 «Ты помнишь, товарищ...»

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Пора ехать за невестой». Документальный фильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».

«ОМАД» представляет:
19.55 Реклама.
20.00 «Санта-Барбара». Телевизионный художественный фильм.

ЧЕТВЕРГ, 26

УзТВ I
7.00—9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 Из фонда УзТВ. П. Телегенов. «По следам одного преступления».

Видеофильм. 3-я часть.
10.10 Изучаем узбекский язык.
10.40 «Молодежь и современность».

УзТВ II
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Живая планета».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

«ОМАД» представляет:
19.55 Реклама.
20.00 «Санта-Барбара». Телевизионный художественный фильм.

СУББОТА, 28

УзТВ I
7.00 — 9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 «Двойной капкан». Художественный фильм. 1-я и 2-я серии.

УзТВ II
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
22.55 — 23.20

УзТВ
23.20 «Танбур». Телефильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».
19.55 «Кашф этилаётган имкониятлар».

ПЯТНИЦА, 27

УзТВ I
7.00 — 9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 «Мировой парень». Художественный фильм.

УзТВ II
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Пора ехать за невестой». Документальный фильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».

22.10 Футбол. Кубок обладателей Азии. «Янгир» — «Талаба» (Ирак).
23.40 Реклама.
23.45 — 00.05 «Ахборот».

УзТВ II
Студия «Тошкент» представляет:
18.30 Фильм — детям. «Свистать всех наверх».

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Живая планета».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

«ОМАД» представляет:
19.55 Реклама.
20.00 «Санта-Барбара». Телевизионный художественный фильм.

СУББОТА, 28

УзТВ I
7.00 — 9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 «Двойной капкан». Художественный фильм. 1-я и 2-я серии.

УзТВ II
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
22.55 — 23.20

УзТВ
23.20 «Танбур». Телефильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».
19.55 «Кашф этилаётган имкониятлар».

ПЯТНИЦА, 27

УзТВ I
7.00 — 9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 «Мировой парень». Художественный фильм.

УзТВ II
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
7.30 — 9.00
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «Пора ехать за невестой». Документальный фильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».

10.00 «Безнен мирас» (на татарском языке).
10.40 «Умид» (на уйгурском языке).
11.20 «Мишка артист». Фильм — детям.

18.10 — 19.40 Турецкое телевидение.

19.40 «Мульткарусель».
19.55 «Хроника событий в мире».
20.25 «Рангинкамон» (на таджикском языке).

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 29

УзТВ I
7.00 — 9.00 «Ассалом, Ўзбекистон!»

9.00 «Радуга». Кинопрограмма для детей.
10.00 Студия «Ёшлик». «Родине служу».

17.25 Программа передач.
17.30 Мультфильм.
17.50 «Песня-песенка».

УзТВ II
17.00 «Мультконцерт».

17.15 «Всемирная география». Познавательная передача.

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
18.25 — 22.50

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
22.50 — 23.20

УзТВ
23.20 «Афоня». Художественный фильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
10.00 «Эй! Доброе утро!» Мультфильм.

10.30 «Улица моя...».
10.45 «Волшебный мир сказок».

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
18.25 — 22.50

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
22.50 — 23.20

УзТВ
23.20 «Афоня». Художественный фильм.

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
10.00 «Эй! Доброе утро!» Мультфильм.

10.30 «Улица моя...».
10.45 «Волшебный мир сказок».

УзТВ III
УзТВ
17.55 Открытие программы. Реклама.

ОРТ
18.20 — 21.40

РОССИЙСКОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ТЕЛЕВИДЕНИЕ
21.40 — 23.20

УзТВ
23.20 «4 пары брюк и ситцевое платье».

УзТВ IV
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ТЕЛЕКАНАЛ
10.00 «Эй! Доброе утро!» Мультфильм.

10.30 «Улица моя...».
10.45 «Волшебный мир сказок».

## Выставки

### ОТРАЖАЯ РЕАЛЬНУЮ ЖИЗНЬ...

«Искусство, отражая реальную жизнь, должно пленять, очаровывать», — к этому призывал известный самаркандский живописец П. Беньков.

Очаровала зрителей и эта небольшая по масштабам выставка живописных работ, организованная по инициативе Центрального комитета Союза молодежи Узбекистана. Характерно, что экспонировались на ней полотна двух художников-реалистов разных поколе-

ний — 70-летнего профессора, преподавателя Ташкентского государственного института искусства имени Уйгура Николая Семеновича Пака и 22-летней студентки этого вуза Гульнары Громовой. Пак — последователь Бенькова, а Гульнара — ученица Николая Семеновича.

В экспозиции привлекают мастерски исполненные композиции Н. Пака «Мираж», «Утро», «Восточный базар» и другие. Почерк настоящего художника чувствуется в пол-

отках Г. Громовой. В этом, в частности, убеждает написанный ею портрет своего учителя Н. Пака.

...Маститый художник и только-только начинающий свой творческий путь... Однако в их работах много общего, они отражают красоту жизни.

Следующую выставку намечается посвятить теме «Образ женщины в изобразительном искусстве Узбекистана».

**И. КРАМОВ.**

## Криминальная хроника

### СТОП! НЕЗАКОННЫЙ ВЫВОЗ

Вряд ли стоит говорить, какой ущерб экономике республики наносит незаконный вывоз за ее пределы товаров, продукции, материальных ценностей. В конечном счете возникает дефицит на потребительском рынке, что влечет рост цен. Общей суммой в 18 миллионов сумов измеряется предотвращенная в первом полугодии стационарными постами ГАИ и совместными постами таможенной службы и милиции противоправная транспортировка.

20 тонн риса на сумму 160 тысяч сумов вознамерились вывезти в Казахстан водители М. Маматкулов и Д. Ибалдиев. Вполне допускаем, что они не были на первых ролях в этой акции, а являлись лишь исполнителями чьей-то задумки. А что на это скажут руководители янгьерского отделения «Узсельхозтехники», которому принадлежат оба этих КамАЗа, задержанных в Ташкентской области?

Жителям республики возвращен и товар, обнаруженный на посту ГАИ в Андижанской области в кузове автомашины ЗИЛ-130. Ее водитель Хуснутдинов, проживающий в городе Джалалабаде, загрузился 23 тысячами метров бязи на сумму 184 тысячи сумов, что, по всей видимости, преследовало цель осчастливить своих земляков и себя

при этом не забыть.

Конечно же, понятно, что движет людьми, надеющимися с незаконно вывозимыми материальными ценностями благополучно проскочить пост, — желание сделать деньги. В стремлении заработать само по себе, естественно, нет ничего предосудительного. Только вот не все средства для этого хороши. А если они имеют криминальный оттенок — наказуемы.

Наверное, проезжая по Большому узбекскому тракту на автомашинах КамАЗ, принадлежащих СМУ-2 г. Янгьера и «Сырдарьяоблснабрему», водители Д. Таджибаев и Э. Эриспапов обратили внимание на плантацию, где шел интенсивный машинный сбор хлопка. Наверное, не могли не видеть, только, видимо, не задумывались в этот момент о том, что хлопкоуборочные комбайны приводят в движение дизельное топливо. То самое, с которым на сумму 7,2 тысячи сумов они направлялись в Таджикистан. Может быть, на посту ГАИ в Зааминском районе, на котором были задержаны грузовики и водителям предъявлены обвинения в незаконном вывозе материальных ценностей, к ним пришло осознание этого факта. Что ж, лучше поздно...

**К. ТИМОХИН.**

## Подписка-96

### ТЕКСТИЛЬЩИКИ: БУДЕТ 600 ЭКЗЕМПЛЯРОВ!

В первичных организациях НДП Яккасарайского района столицы разворачивается подписная кампания на периодические издания на 1996 год. Особое место в ней занимает распространение партийных изданий.

Райсовет НДПУ обратился к руководителям, секретарям первичек предприятий, организаций и учреждений с предложением о включении партийных изданий, в частности, газеты «Голос Узбекистана», в перечень ведомственной подписки. А также в связи с 4-й годовщиной НДПУ поддержать подпиской на нее за счет производства лучших работников и активистов.

— Мы определили для себя распространить не менее 600 экзем-

пляров «Голоса Узбекистана», — рассказывает секретарь первичной парторганизации АО «Текстиль» Мухаббат Эргашевна Матниязова, — то есть по сравнению с текущим годом почти в два с половиной раза увеличить число подписчиков. Широко развернута эта работа на 1-й прядильно-ткацкой, 2 и 3 отделочных, ниточной фабриках. «Голос Узбекистана» пользуется закономерным успехом среди работников нашего предприятия. Газета информационно насыщена, на ее страницах находят отображение вопросы, представляющие интерес для самого широкого круга читателей. Уверена в успешном проведении подписки на нашу газету на будущий год.

**В. ИВАНОВ.**

## Хозяйке на заметку

### РАТАТУЛЛИ

Положите в кастрюлю очищенные и нарезанные кубиками баклажаны, тонкие кружочки лука и рубленый чеснок и, изредка помешивая, готовьте 5 мин. при полной мощности газовой печи. Затем на баклажаны уложите слоями перец, нарезанный полосками, шириной в сантиметр и тонкие кружочки мелких кабачков. Отдельно потушите помидоры, смешайте их с приправой и положите сверху овощи. Закройте кастрюлю крышкой и готовьте рататулли минут 8—10 при полной мощности газовой печи. Овощи должны стать совсем мягкими. Вынув кастрюлю из печи, дайте овощам постоять еще 5 мин., но крышку не снимайте.

Продукты: полторы чашки (средних размеров) нарезанных баклажанов, полчашки лука, долька чеснока, 3 ст. л. растительного масла, один зеленый болгарский перец, полторы чашки кабачков, 450 г помидоров, соль и черный молотый перец по вкусу.

## Астрологический прогноз

**ОВЕН.** Вас ждет неделя приятных воспоминаний и новых надежд. Стоит отнестись к этому всерьез — кое-что может сбыться в ближайшее время.

**ТЕЛЕЦ.** Есть возможность поправить финансовое положение. Звезды сейчас благоволят к вам.

**БЛИЗНЕЦЫ.** Старайтесь внимательнее отнестись к новым друзьям, они помогут в решении давно назревших дел.

**РАК.** Не идите на возможный семейный конфликт, ваша вспыльчивость не поможет в его успешном решении.

**ЛЕВ.** Хорошие дивиденды — как в моральном, так и в финансовом плане сулят сделки, которые вы наметили. Можете смело идти на риск.

**ДЕВА.** Не стоит обременять себя обещаниями по отношению к сослуживцам. Сейчас у вас недостаточно вдохновения, чтобы осуществить грандиозные планы, отложите их на время.

**ВЕСЫ.** Не обращайтесь внимания на сплетни, которые витают вокруг вас. Будьте выше, вы только подниметесь в глазах окружающих.

**СКОРПИОН.** Творческая работа принесет успех. Сейчас у вас период вдохновения, используйте его.

**СТРЕЛЕЦ.** Неожиданные гости могут вызвать раздражение, но сдержите себя — общение поможет решить проблемы, которые вас угнетали в последнее время.

**КОЗЕРОГ.** Больше внимания стоит уделять семейным вопросам. Не стоит начинать сейчас новых серьезных дел.

**ВОДОЛЕЙ.** Неплохие результаты дадут контакты в интеллектуальной сфере, ваша творческая энергия сейчас на высоте.

**РЫБЫ.** Лучше сейчас не прятаться, не начинать трудных дел. Вы слегка рассеяны, поэтому позвольте себе «плыть по течению», вас вынесет вскоре к активной жизни.



### ВНИМАНИЮ БИЗНЕСМЕНОВ И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЕЙ!

Единый хозрасчетный центр «Йуловчитранссервис», созданный при Государственной ассоциации «Тошшаҳарйуловчитранс», ПРЕДЛАГАЕТ

следующие виды рекламы Вашего предприятия:

- на бортах подвижного состава пассажирского транспорта г. Ташкента;
- на проездных карточках;
- внутри салонов автобусов, троллейбусов, трамваев.

Реклама на транспорте — максимальный результат при минимальных затратах! Форма оплаты — любая.

Наши реквизиты:

расчетный счет 42500002, корреспондентский счет № 200165215, МФО 172682215 в Ташкентском городском отделении Национального банка внешнеэкономической деятельности Республики Узбекистан.

**НАША РЕКЛАМА — ВАШ УСПЕХ!**

Тел: 60-08-87, 63-29-48

700125, г. Ташкент,

ул. Темур Малика, 3 «а»

(депо «Красновосточное»).

## Голос Узбекистана

Учредитель:  
Центральный Совет  
Народно-демократической партии  
Узбекистана.

Главный редактор **Б. Ш. ШАРИПОВ.**

Редколлегия:

Х. М. АБДУРАИМОВ, А. А. АЛИМБАЕВ, Л. Я. ГУЛЯМОВ,  
М. Л. ЕЛЫШОВ, М. В. КРЕМКОВ,  
С. Ш. КУРБАНОВ, А. В. ТЮРИКОВ (ответственный секретарь),  
В. Г. ЧЕБОТИН (заместитель главного редактора).

Адрес редакции: 700029, г. Ташкент, пл. Мустакиллик, 6.  
Наши телефоны: 39-46-05, 39-43-22.

Дежурный редактор И. Ахметов.

Газета выходит по субботам. Мнение редакции может не совпадать с мнением автора. Ответственность за содержание рекламы несет рекламодатель. При перепечатке ссылка на «Голос Узбекистана» обязательна.